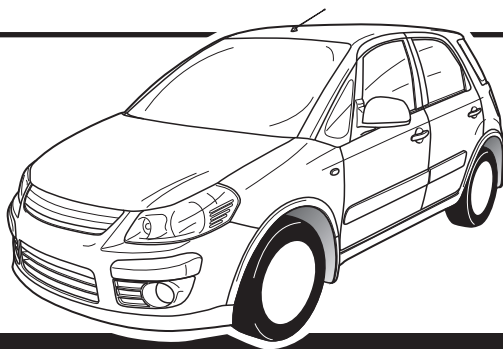
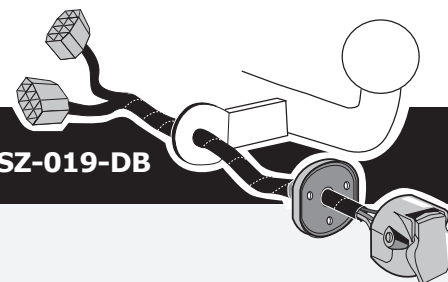


Suzuki SX4 03/2006- Fiat Sedici 12/2006-

Partnr.: SZ-019-DB



DE Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446

FR Instructions de montage du faisceau électrique pour chrochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.

NL Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.

GB Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.

ES Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.

IT Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.

SE Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446.

CZ Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.

DK Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringssæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.

FI Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liitin.

GR Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.

NO Monteringsanviser elkabelsett for trekrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.

PL Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dyszla holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

DE - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat

FR - Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.

NL - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.

GB - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.

ES - El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.

IT - Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti.

SE - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.

CZ - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody.

DK - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompenseringskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpligtige ansvar.

FI - Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukeavast, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisien asiantuntijain toimesta.

GR - Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε εσφαλμένη συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικό εργαστήριο θα οδηγήσει σε αποποίηση των αξιώσεων επιβολής αποζημιώσεων οποιουδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.

NO - Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.

PL - Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie pociąga za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden.

- Sous réserve de modifications techniques.
- Ne excédez pas la charge maximale.

- Technische wijzigingen voorbehouden.
- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.
- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.
- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.
- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado.

- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione.

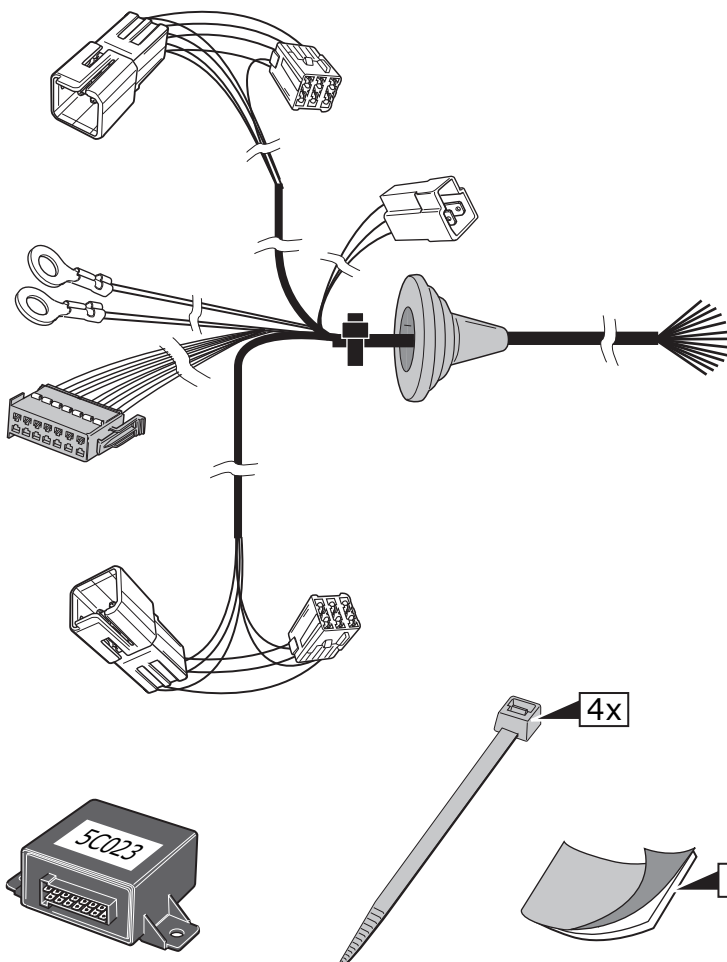
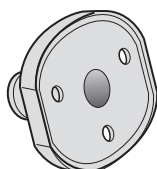
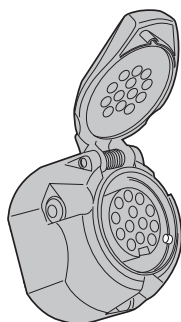
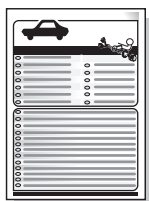
- Tekniska ändringar förbehålles.
- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet.
- Změny mohou být provedeny bez oznámení.
- Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle.

- Kan ændres uden varsel.
- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabellen for bugserede køretøjer.

- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidetään.
- Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti.
- Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα.

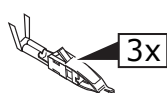
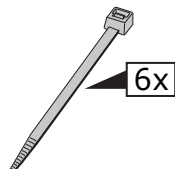
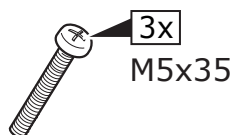
- Tekniske endringer forbeholdes. - Overskrid ikke grensene anviset i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet.

- Podlega zmianom bez powiadomienia.
- Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu.

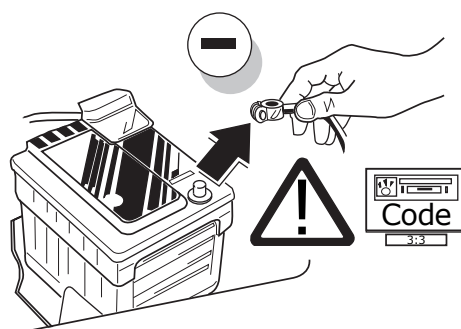
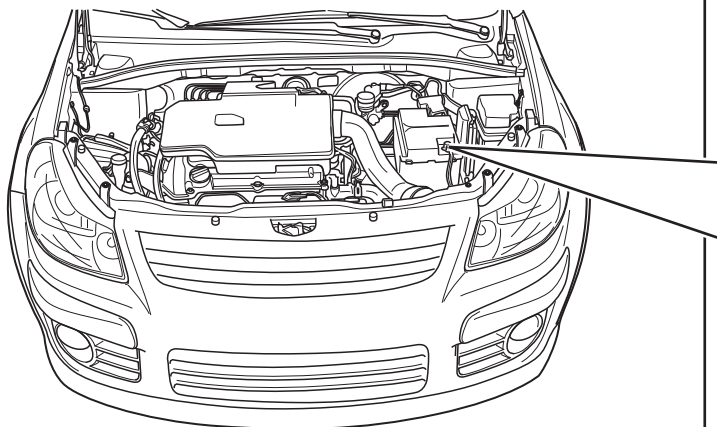


4x

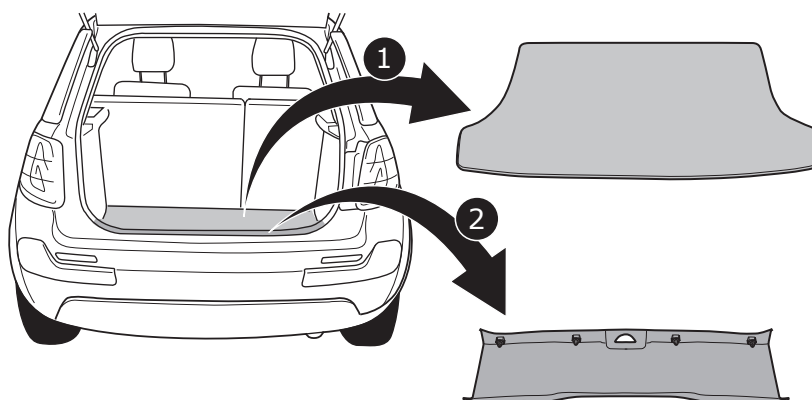
1x



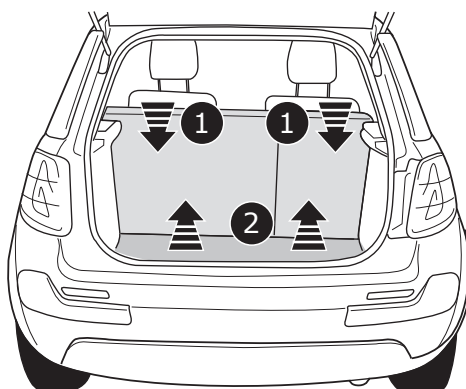
1



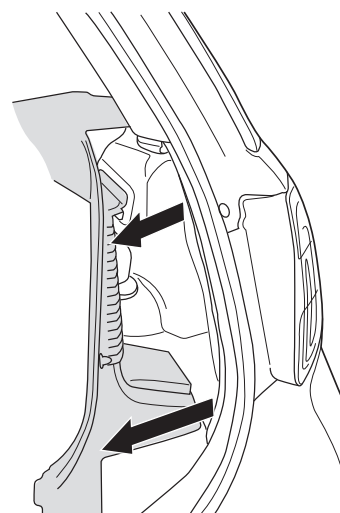
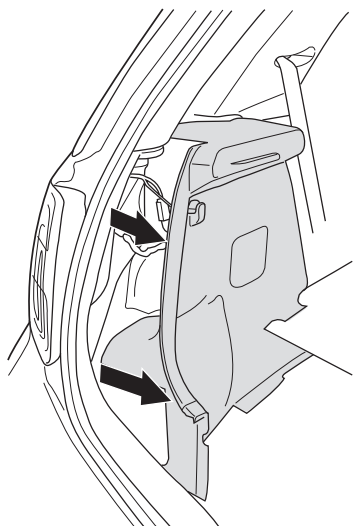
2



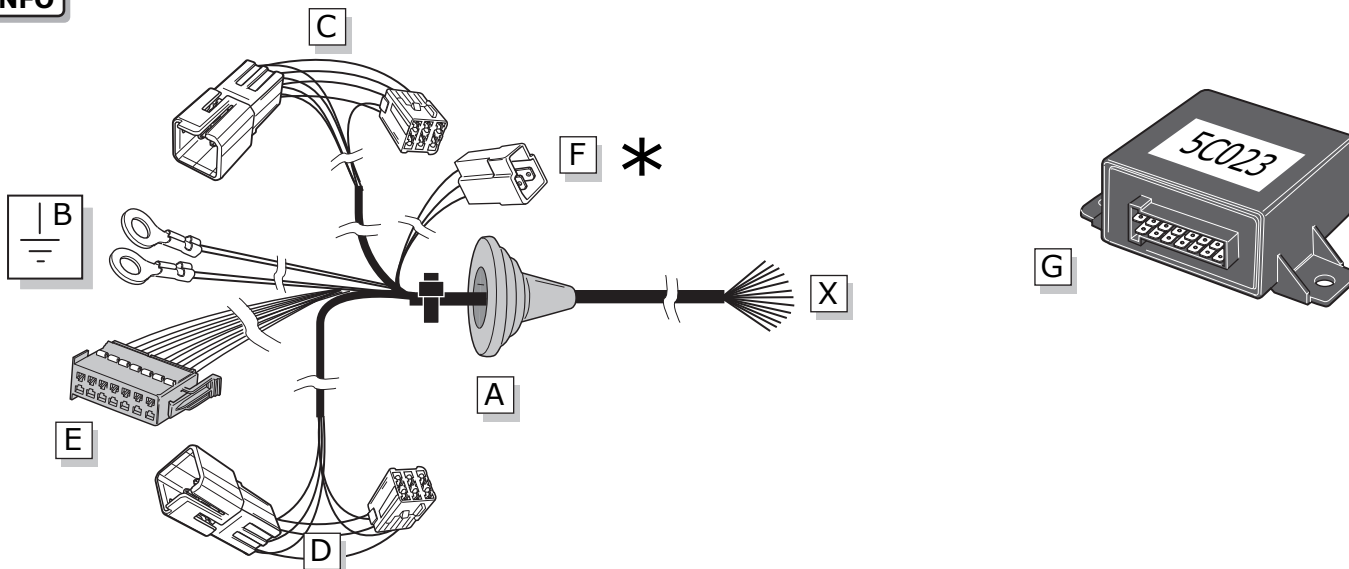
3



4

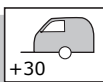


INFO

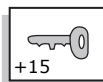


- *
F
- DE Vorbereitung für
 - FR Préparation pour
 - NL Voorbereiding voor
 - GB Preparation for
 - ES Preparación para
 - IT Preparazione per
 - SE Förberedelse för
 - CZ Příprava pro
 - DK Forberedelse for
 - FI Valmistelu varten
 - GR Προετοιμασία για
 - NO Forberedelse på
 - PL Przygotowanie do

Braun/Weiß
Marron/Blanc
Bruin/Wit
Brown/White
Marrón/Blanco
Marrone/Bianco
Brun/Vit
Hnědo/Bílá
Brun/Hvid
Ruskea/Valkoinen
Καφέ/Λευκό
Brun/Hvit
Brązowy/Biały



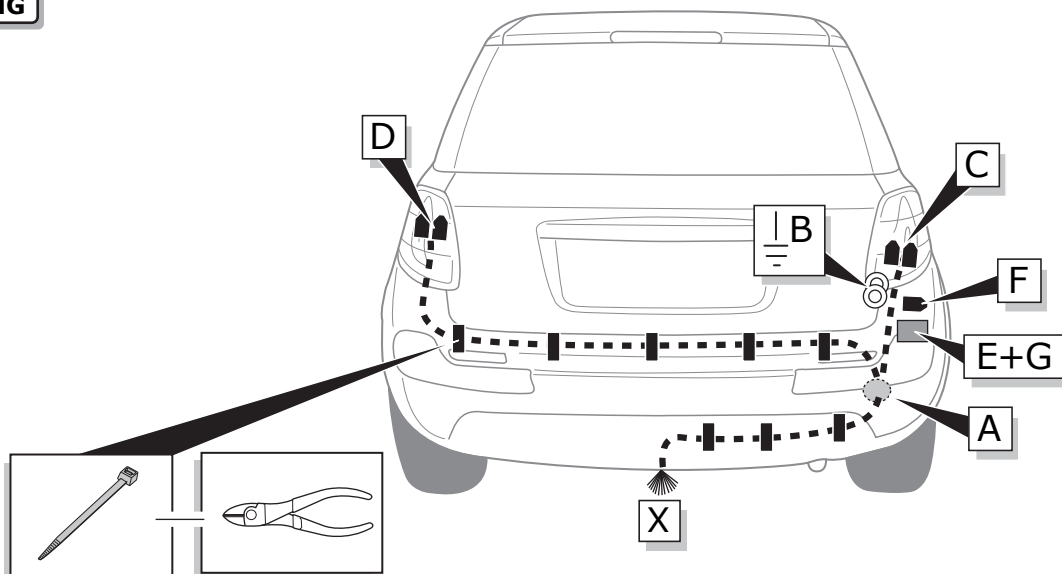
Rot
Rouge
Rood
Red
Rojo
Rosso
Röd
Červená
Rød
Punainen
Κόκκινο
Rød
Czerwony



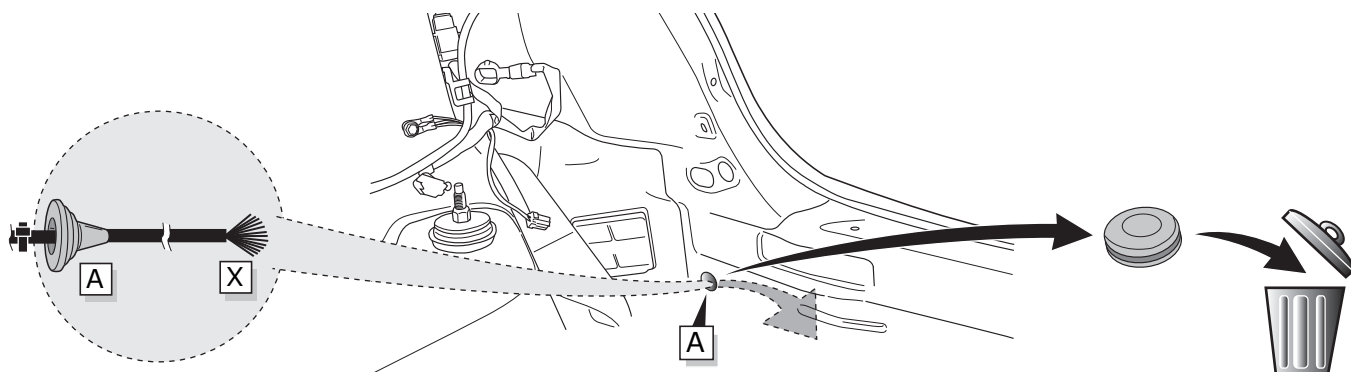
Rot/Blau
Rouge/Blue
Rood/Blauw
Red/Blue
Rojo/Azul
Rosso/Blu
Röd/Blå
Červená/Modrá
Rød/Blå
Punainen/Sininen
Κόκκινο/Μπλε
Rød/Blå
Czerwony/Niebieski

Optional
Pin 12

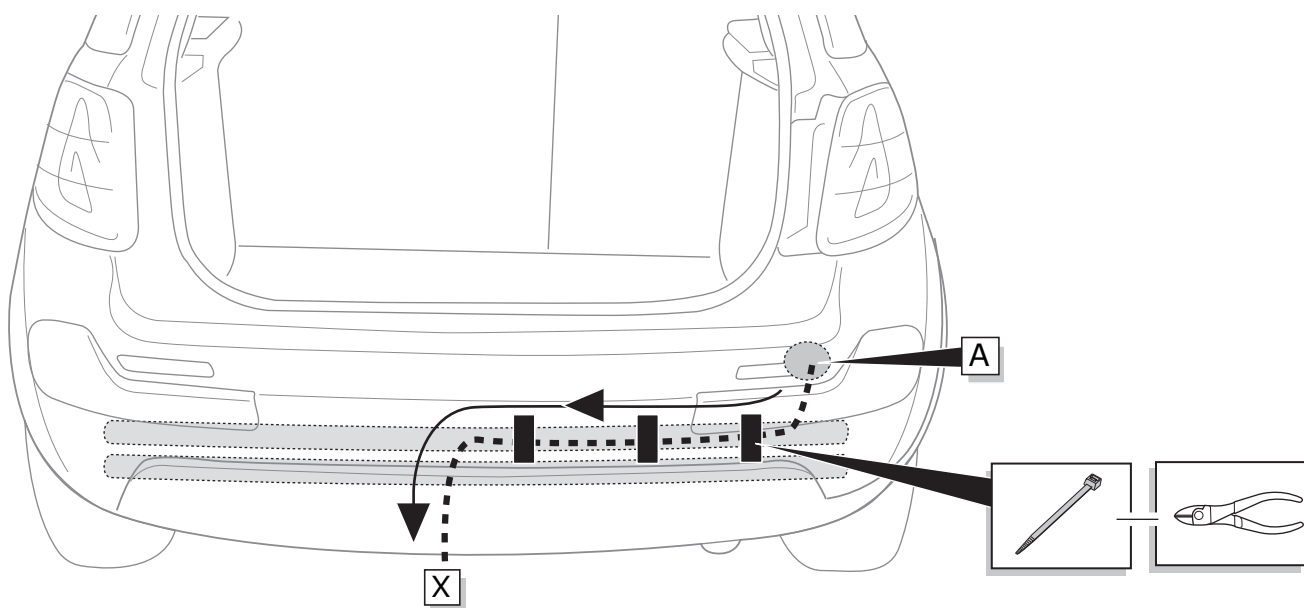
ROUTING



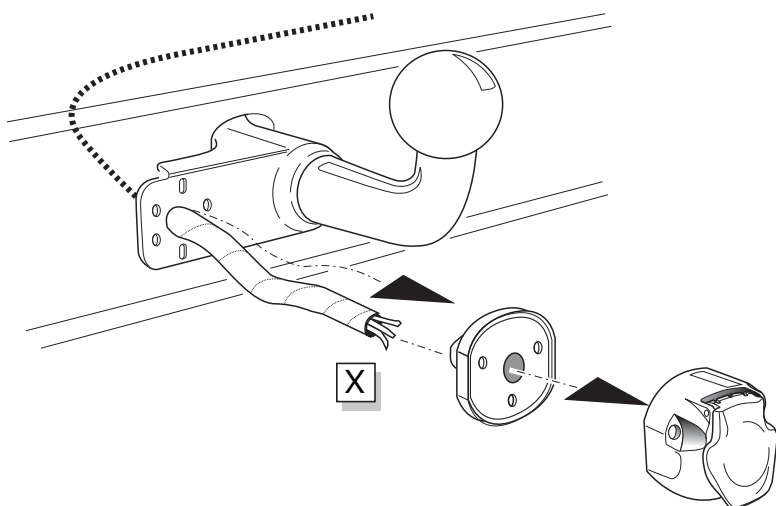
5



6



7



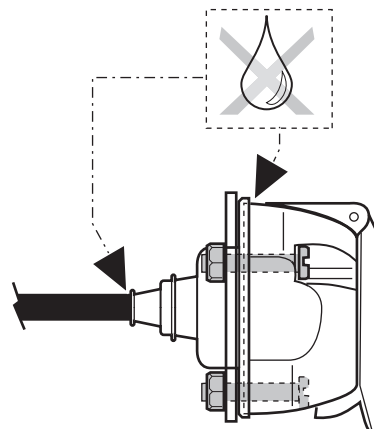
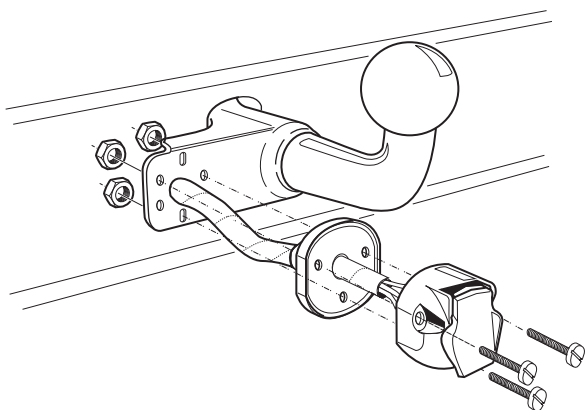
INFO

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo

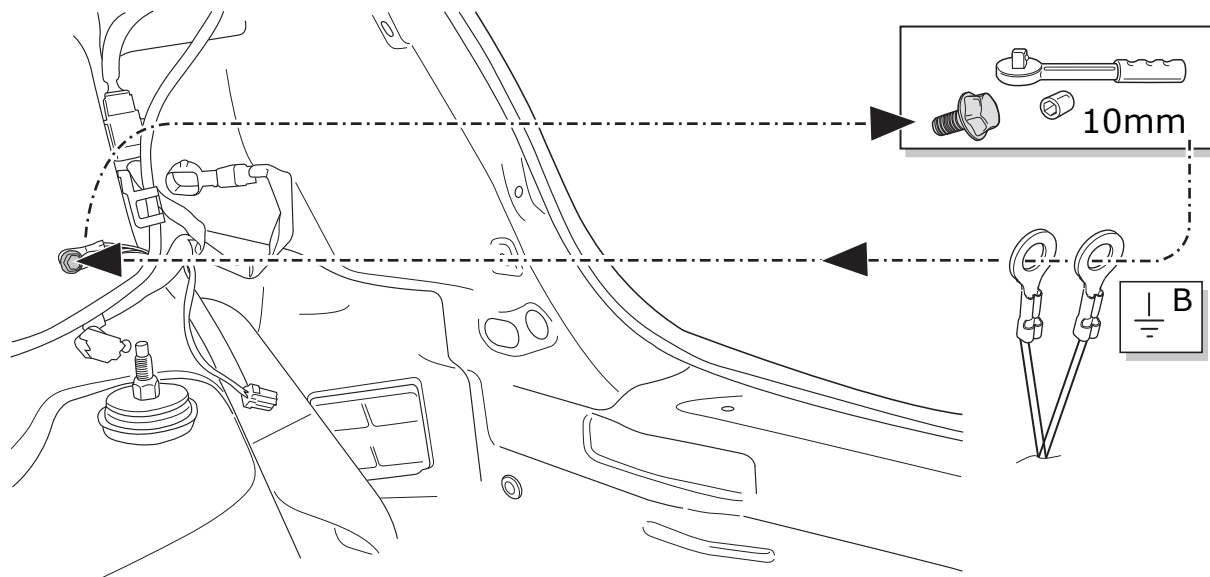


Pag. 11

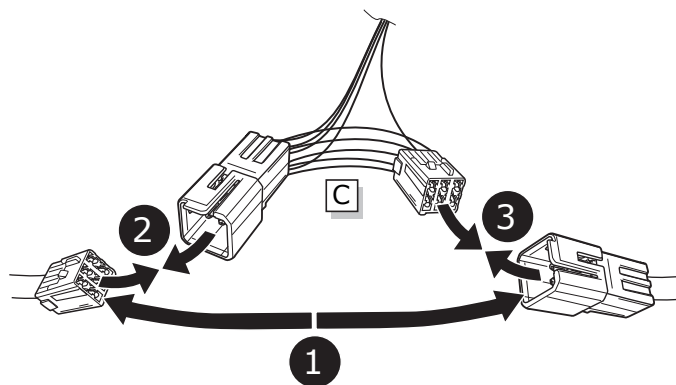
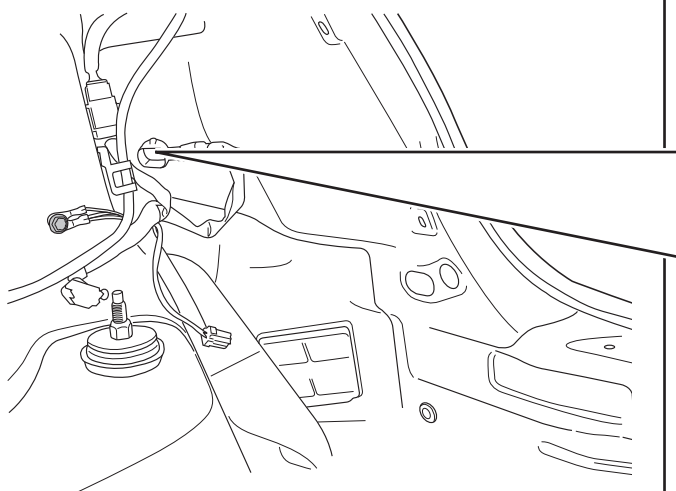
8



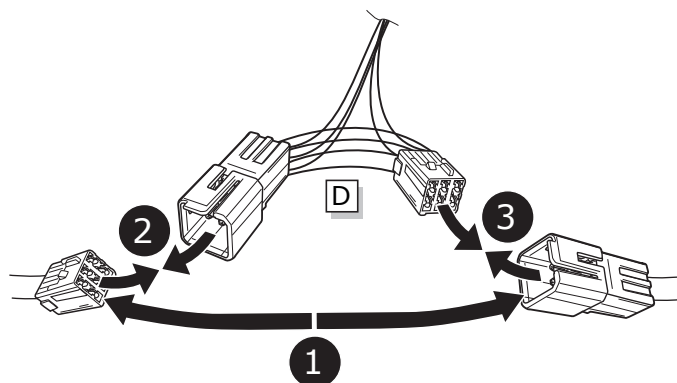
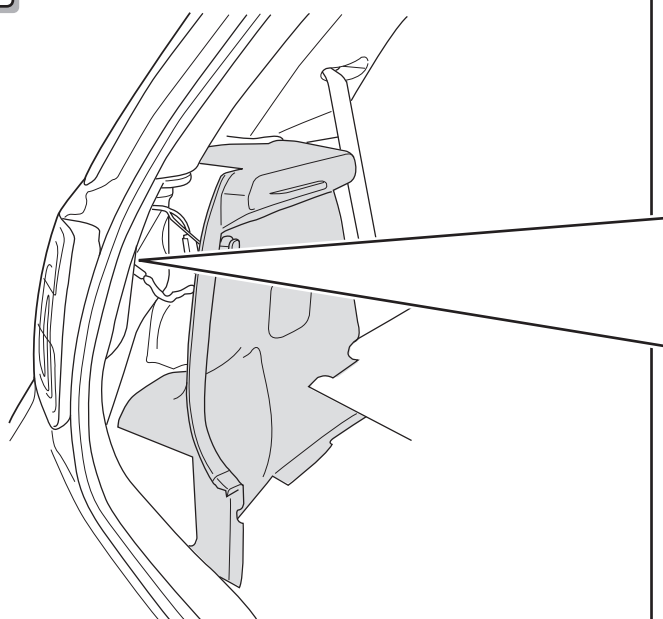
9



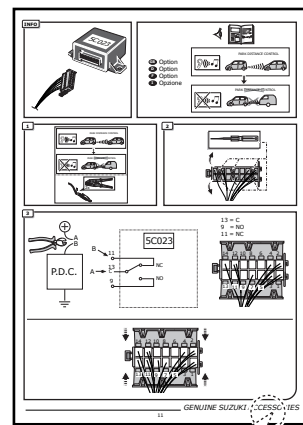
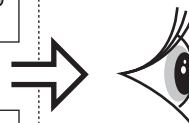
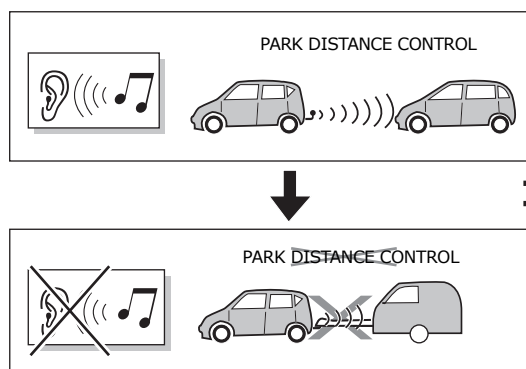
10



11

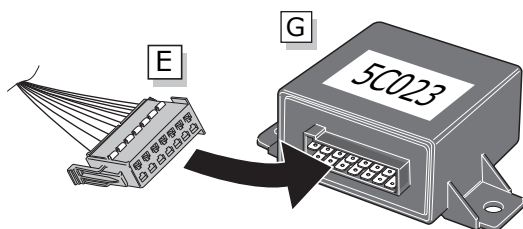


- (DE) Option
- (FR) Option
- (NL) Optie
- (GB) Option
- (ES) Opción
- (IT) Opzione
- (SE) Tillval
- (CZ) Varianta
- (DK) Ekstraudstyr
- (FI) Vaihtoehto
- (GR) Επιλογή
- (NO) Eventuelt
- (PL) Opcja

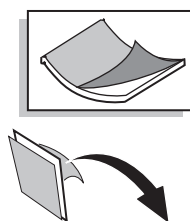


Pag. 10

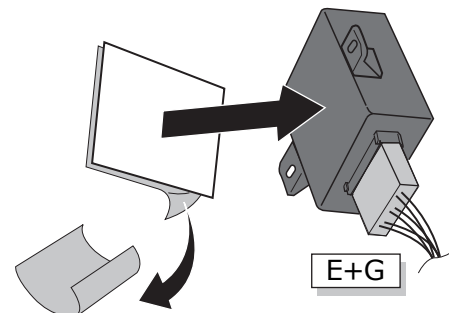
12



1

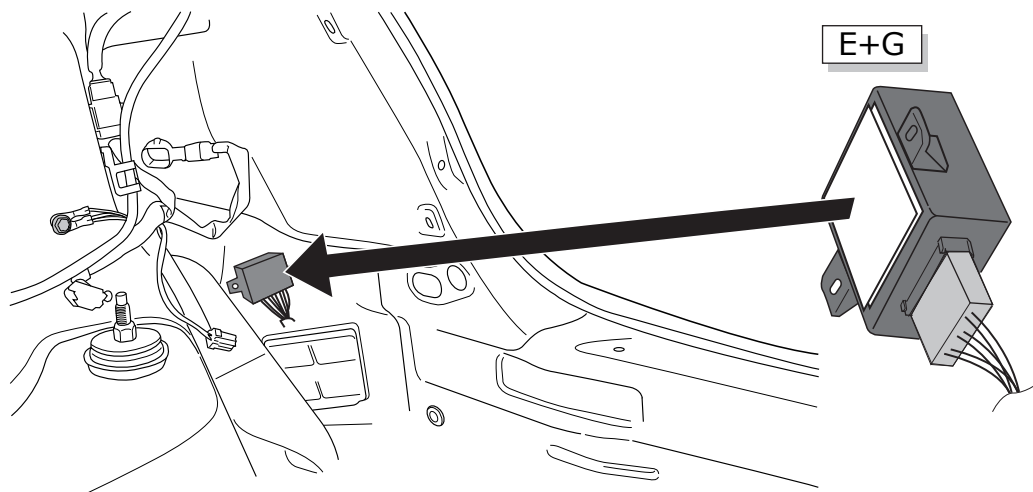


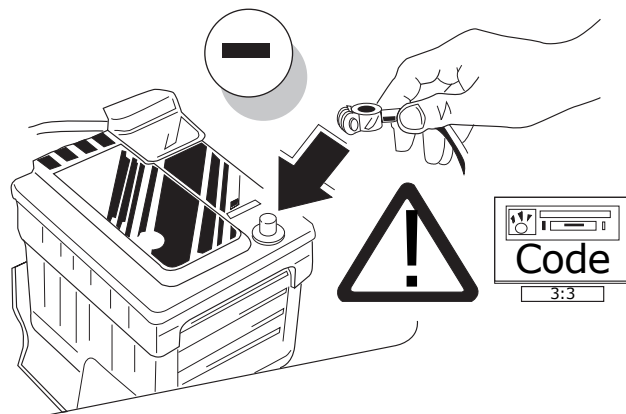
2



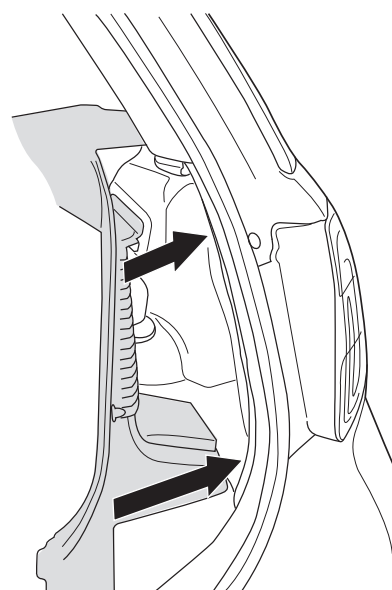
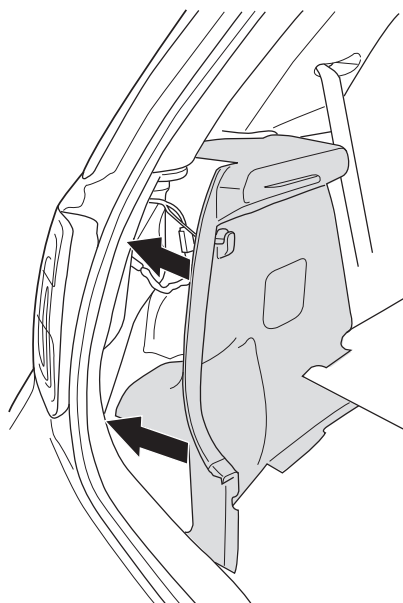
3

13

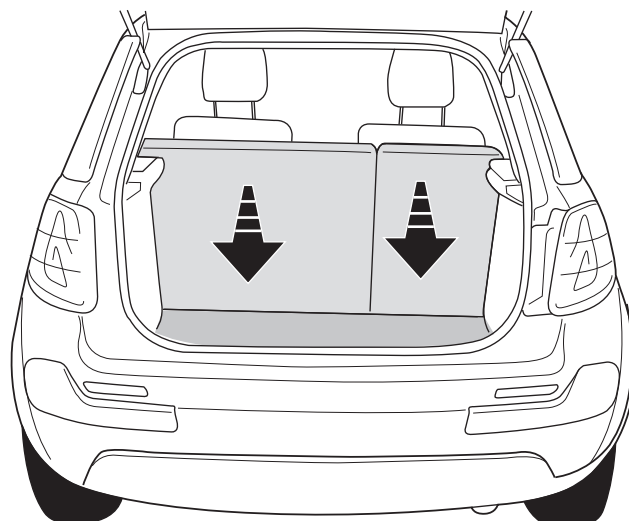




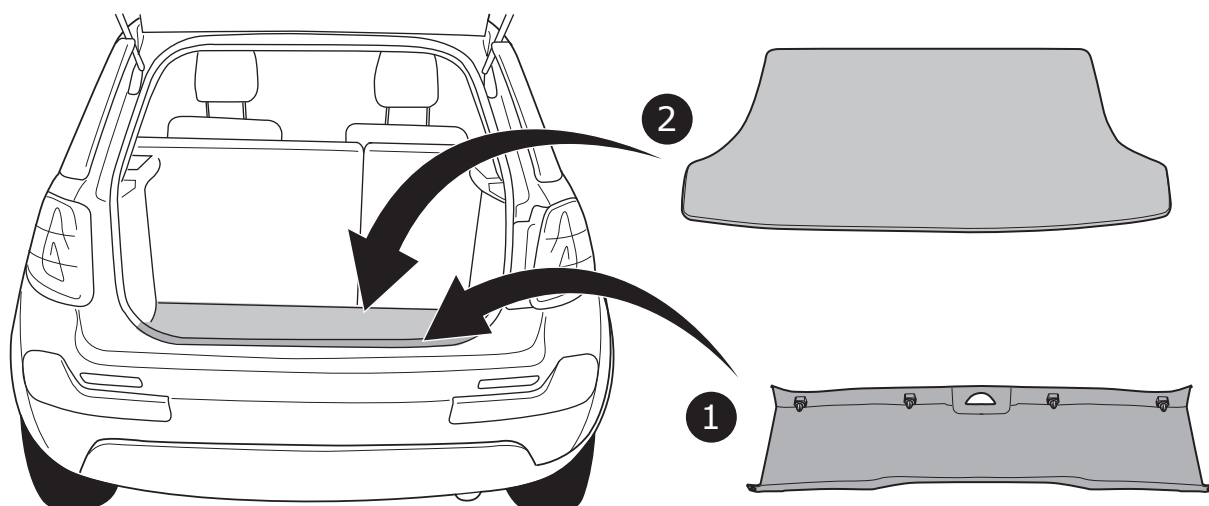
- DE** FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!
- FR** CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!
- NL** CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!
- GB** TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE
- ES** ¡CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!
- IT** CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!
- SE** KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!
- CZ** OVĚŘTE FUNKCE POMOCÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!
- DK** CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!
- FI** TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!
- GR** ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ 'ΕΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ 'Η ΛΑΜΠΙΤΗΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΙΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!
- NO** KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!
- PL** SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBCIĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!



17

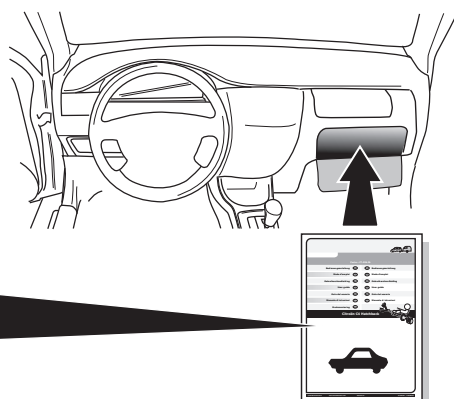


18



19

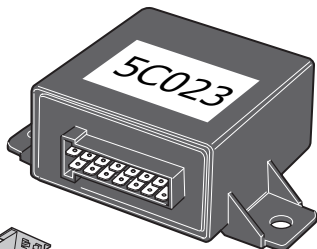
- (DE) Gebrauchsanleitung.
- (FR) Mode d'emploi.
- (NL) Gebruikershandleiding.
- (GB) User guide.
- (ES) Guía del usuario.
- (IT) Manuale di istruzioni.
- (SE) Bruksanvisning.
- (CZ) Uživatelská příručka.
- (DK) Brugervejledning.
- (FI) Käyttöohjeet.
- (GR) Οδηγός χρήστη.
- (NO) Brukerveiledning.
- (PL) Instrukcja obsługi.



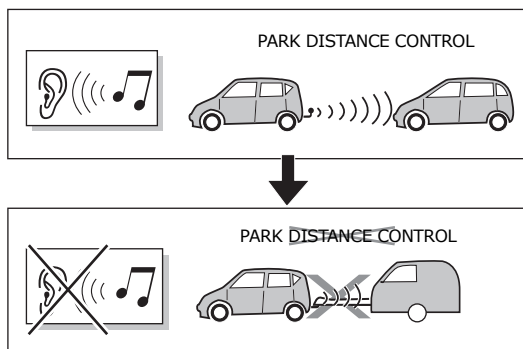
00800
CALL2ECS
22 55 23 27

09.00 - 18.00
 Monday - Friday
www.ecs-electronics.nl

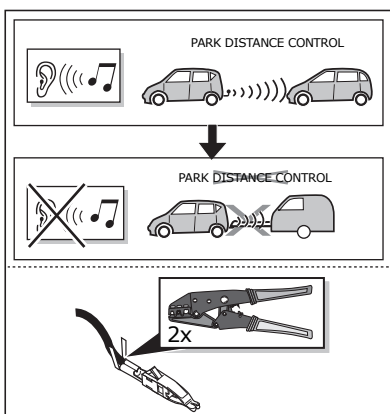
INFO



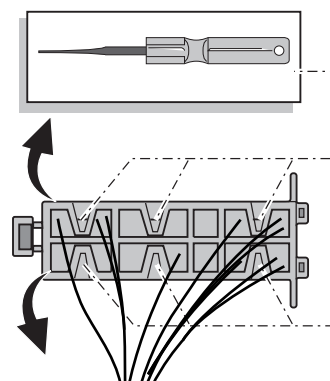
- (DE) Option
- (FR) Option
- (NL) Optie
- (GB) Option
- (ES) Opción
- (IT) Opzione
- (SE) Tillval
- (CZ) Varianta
- (DK) Ekstraudstyr
- (FI) Vaihtoehto
- (GR) Επιλογή
- (NO) Eventuelt
- (PL) Opcja



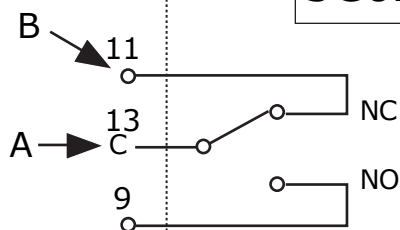
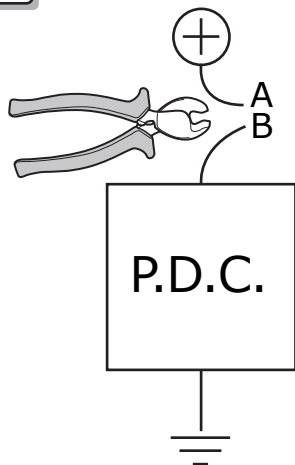
A



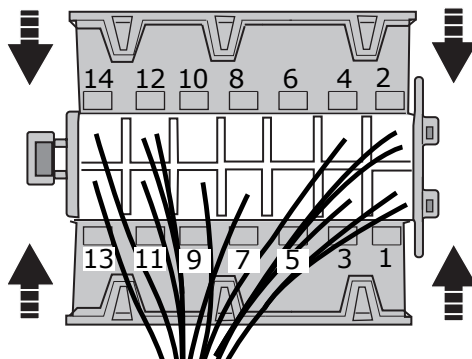
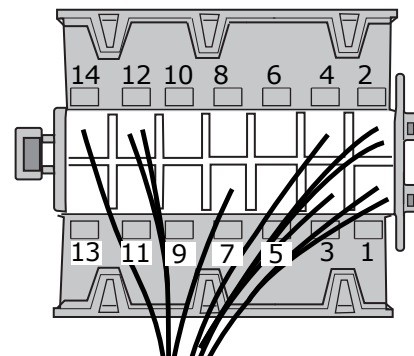
B



C



13 = C
9 = NO
11 = NC



(DE) Anschluss Steckdose
(FR) Connection de la prise
(NL) Contactdoos aansluiting
(GB) Socket connection

(ES) Conexión de la caja de enchufe
(IT) Allaccio zoccolo
(SE) Anslutning kontaktdosa

(CZ) Objímkový konektor
(DK) Stikdåse forbindelse
(FI) Pistorasia liitäntä
(GR) Υποδοχή σύνδεσης
(NO) Tilkobling koblingsboks
(PL) Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO 11446	↩		1-8	↗	☀	☀	☀	Reverse 			10	—	1≡9
	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13
Pmax	21W	2x21W		21W	52W	3x21W	52W	2x21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.			
	Gelb	Blau	Weiß	Grün	Braun	Rot (1,00mm²)	Schwarz	Schwarz/ Rot	Braun/ Weiß	Rot (2,50mm²)	Weiß	Rot/ Blau	Weiß
	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Rouge (1,00mm²)	Noir	Noir/ Rouge	Marron/ Blanc	Rouge (2,50mm²)	Blanc	Rouge/ Bleu	Blanc
	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Rood (1,00mm²)	Zwart	Zwart/ Rood	Bruin/ Wit	Rood (2,50mm²)	Wit	Rood/ Blauw	Wit
	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Red (1,00mm²)	Black	Black/ Red	Brown/ White	Red (2,50mm²)	White	Red/ Blue	White
	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Rojo (1,00mm²)	Negro	Negro/ Rojo	Marrón/ Blanco	Rojo (2,50mm²)	Blanco	Rojo/ Azul	Blanco
	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Rosso (1,00mm²)	Nero	Nero/ Rosso	Marrone/ Bianco	Rosso (2,50mm²)	Bianco	Rosso/ Blu	Bianco
	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Röd (1,00mm²)	Svart	Svart/ Röd	Brun/ Vit	Röd (2,50mm²)	Vit	Röd/ Blå	Vit
	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená (1,00mm²)	Černá	Černo/ Červená	Hnědo/ Bílá	Červená (2,50mm²)	Bílá	Červeno/ Modrá	Bílá
	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Rød (1,00mm²)	Sort	Sort/ Rød	Brun/ Hvid	Rød (2,50mm²)	Hvid	Rød/ Blå	Hvid
	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen (1,00mm²)	Musta	Musta/ Punainen	Ruskea/ Valkoinen	Punainen (2,50mm²)	Valkoinen	Punainen/ Sininen	Valkoinen
	Κίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Κόκκινο (1,00mm²)	Μαύρο	Μαύρο/ Κόκκινο	Καφέ/ Λευκό	Κόκκινο (2,50mm²)	Λευκό	Κόκκινο/ Μπλε	Λευκό
	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Rød (1,00mm²)	Svart	Svart/ Rød	Brun/ Hvit	Rød (2,50mm²)	Hvit	Rød/ Blå	Hvit
	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brązowy	Czerwony (1,00mm²)	Czarny	Czarny/ Czerwony	Brązowy/ Biały	Czerwony (2,50mm²)	Biały	Czerwony/ Niebieski	Biały